

Cuiseur à riz
Rice Cooker
Rijstkoker
Arrocera

971548

CONSIGNES D'UTILISATION02
INSTRUCTIONS FOR USE08
GEBRUIKSAANWIJZINGEN14
INSTRUCCIONES DE USO20

COSY *Life*

Merci !

Merci d'avoir choisi ce produit COSYLIFE.
Choisis, testés et recommandés par ELECTRO DEPOT,
les produits de la marque COSYLIFE vous assurent
une utilisation simple, une performance fiable et
une qualité irréprochable.
Grâce à cet appareil, vous savez que chaque utilisation
vous apportera satisfaction.

Bienvenue chez ELECTRO DEPOT.

Visitez notre site Internet : www.electrodepot.fr
www.electrodepot.be

VOTRE AVIS COMPTE !



**PARTAGEZ
VOTRE EXPERIENCE
SUR LES PRODUITS**

Parce que votre satisfaction est notre priorité, nous vous proposons
de donner votre avis sur ce produit. Il sera transmis et analysé par
nos équipes afin d'améliorer continuellement le produit.

Donnez votre avis sur <http://www.electrodepot.fr/avis-client>



ELECTRO DEPOT

2

FR

Table des matières

A Utilisation de l'appareil

Utilisation

B Nettoyage et entretien

Nettoyage et entretien
Rangement

Les notices sont aussi disponibles sur le site
<http://www.electrodepot.fr/sav/notices/>
<http://www.electrodepot.be/fr/sav/notices>

Utilisation

1. Utilisez le verre mesureur fourni pour mesurer et verser le riz dans la cuve interne.



2. Avec le verre mesureur, ajoutez le riz et l'eau en quantités proportionnelles, selon le tableau suivant :

Verres de riz cru	Ajoutez de l'eau jusqu'à la ligne figurant dans la cuve interne
25 verres	25 – 25 ½ verres
20 verres	20 – 20 ½ verres
15 verres	15 – 15 ½ verres
14 verres	14 – 14 ½ verres
12 verres	12 – 12 ½ verres
10 verres	10 – 10 ½ verres
8 verres	8 – 8 ½ verres
6 verres	6 – 6 ½ verres
4 verres	4 – 4 ½ verres
2 verres	2 – 2 ½ verres

To reduce the risk of overflowing during cooking, we recommend that you rinse the rice well before pouring it into the bowl.

3. Placez la cuve à l'intérieur du cuiseur. Versez le riz et l'eau dans la cuve interne. Fermez bien le couvercle.
4. Branchez le cordon d'alimentation. Ne le branchez que lorsque vous désirez démarrer la cuisson. Sinon, le riz risque de s'abîmer. Si la cuve n'est pas dans le cuiseur, la cuisson ne commencera pas.
5. Appuyez sur l'interrupteur. L'indicateur de « Cuisson » indique que la cuisson a démarré.
6. Lorsque le riz est cuit, l'interrupteur se relève.
7. Débranchez le cordon d'alimentation après chaque utilisation. Tirez sur la fiche et non sur le cordon pour débrancher l'appareil de l'alimentation.
8. Lors de la cuisson à la vapeur, le niveau d'eau ne doit pas dépasser 70 % du volume.
9. N'obstruez pas l'orifice de ventilation.

**ATTENTION**

Avant de démarrer la cuisson, nettoyez le fond de la cuve interne et la surface de la plaque chauffante, puis tournez la cuve interne vers la gauche et la droite, afin qu'elle se positionne correctement sur la plaque chauffante à l'intérieur du cuiseur. Sinon, le cuiseur ne fonctionnera pas et cela risque d'endommager l'appareil.



= Mode cuisson



= Mode maintien au chaud

Nettoyage et entretien

- Retirez la cuve interne et le couvercle et lavez-les dans de l'eau chaude savonneuse, en prenant soin de les rincer complètement. Séchez-les ensuite à l'aide d'un chiffon doux.
- Nettoyez l'extérieur du cuiseur avec un chiffon humide propre. Ne nettoyez jamais les pièces du cuiseur avec un produit nettoyant abrasif. Utilisez un chiffon humide ou une éponge avec de l'eau et du liquide vaisselle doux. N'immergez pas les pièces du cuiseur dans de l'eau. Lavez seulement la cuve interne et le couvercle.
- Pour nettoyer la plaque chauffante et la plaque de contrôle thermique, utilisez de la paille de fer pour polir ou enlever tous les résidus. Essuyez ensuite avec un chiffon humide. Laissez-les sécher complètement avant de les réutiliser. Vous devez garder la plaque chauffante et la plaque de contrôle thermique exemptes de tous résidus, sinon le cuiseur ne fonctionnera pas correctement.
- Un nettoyage inadapté peut causer des odeurs désagréables.
- Tout résidu, comme des taches de vinaigre ou de sel, peut entraîner une corrosion du cuiseur.

Rangement

- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre, hors de la portée des enfants et des animaux domestiques.
- Veuillez conserver l'emballage pour ranger votre appareil lorsque vous ne l'utilisez pas sur une plus longue période.



Thank you!

Thank you for choosing this COSYLIFE product. COSYLIFE products are chosen, tested, and recommended by ELECTRO DEPOT, so you can be sure you are getting a top-quality, easy-to-use product that won't let you down.

We're confident your new device will be a pleasure to use every day!

Welcome to ELECTRO DEPOT.



ELECTRO DEPOT

8

EN

Table of Contents

A

Product usage

Contents

Use

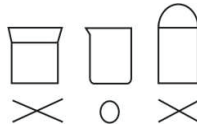
B

**Cleaning and
maintenance**

Cleaning and maintenance
Storage

Use

1. Use the provided measuring cup to measure and pour the rice into the inner pot.



2. Use the measuring cup to add the rice and proportional amount of water, according to the following table:

Cups of uncooked rice	Add water up to the line indicated in the inner pot.
25 cups	25 - 25.5 cups
20 cups	20 - 20.5 cups
15 cups	15 - 15.5 cups
14 cups	14 - 14.5 cups
12 cups	12 - 12.5 cups
10 cups	10 - 10.5 cups
8 cups	8 - 8.5 cups
6 cups	6 - 6.5 cups
4 cups	4 - 4.5 cups
2 cups	2 - 2.5 cups

Afin de diminuer les risques de débordement pendant la cuisson, nous vous recommandons de bien rincer le riz avant de le verser dans la cuve.

3. Place the pot inside the cooker. Pour the rice and water into the inner pot. Securely close the lid.
4. Plug in the power cable. Only plug the unit in when you are ready to start cooking. If not, the rice may spoil. The unit will not start cooking if the pot is not inside the cooker.
5. Press the switch. The "Cooking" indicator will indicate that the cooking process has started.
6. When the rice is cooked, the switch will pop back up.
7. Unplug the power cable after each use. Pull on the plug - and not the cable - to unplug the unit from the power supply.
8. When steam cooking, the water level should not exceed 70% of the volume.
9. Do not block the steam vent.

**WARNING!**

Before starting to cook the rice, clean the inner pot's base and the hotplate's surface, then turn the inner pot left and right to ensure that it is sitting correctly on the hotplate, located inside the cooker. Otherwise, the cooker will not work and could also become damaged.



= Cooking mode



= Keep warm mode

Cleaning and maintenance

- Remove the inner pot and lid, wash them in hot soapy water and rinse them thoroughly. Then dry them with a soft cloth.
- Clean the cooker's exterior with a clean damp cloth. Never clean any of the cooker's components with an abrasive cleaner. Use a damp cloth or a sponge with a mild dish soap and water solution. Never immerse the cooker components in water. Only ever wash the inner pot and lid in water.
- Use steel wool to polish or remove any residue from the hotplate and thermal control plate. Then wipe them with a damp cloth. Let them dry completely before using them again. Ensure that the hotplate and thermal control plate are kept residue-free, otherwise the cooker will not work properly.
- Improper cleaning can lead to unpleasant odours.
- Any residue - such as vinegar or salt stains - can cause the cooker to corrode.

Storage

- Always unplug the unit before storing it.
- Store the unit in a fresh, dry and dust-free place, out of the reach of children and pets.
- Please retain the packaging and use it to store your unit when it is not in use for an extended period of time.



Bedankt!

Proficiat met uw keuze voor een product van COSYLIFE. De selectie en de testen van de toestellen van COSYLIFE gebeuren volledig onder controle en supervisie van ELECTRO DEPOT. We staan garant voor de kwaliteit van de toestellen van COSYLIFE, die uitmunten in hun eenvoudig gebruik, hun betrouwbare werking en hun onberispelijke kwaliteit.

ELECTRO DEPOT beveelt de COSYLIFE toestellen aan en is ervan overtuigd dat u uiterst tevreden zal zijn bij elk gebruik van het toestel. Welkom bij ELECTRO DEPOT.

Bezoek onze website: www.electrodepot.be



ELECTRO DEPOT

14

NL

Inhoudstafel

A

**Gebruik van het
toestel**

Gebruik

B

**Reiniging en
onderhoud**

Reiniging en onderhoud
Opslag

Gebruik

1. Gebruik het meegeleverde maatglas om te meten en de rijst in het interne vat te gieten.



2. Met het meetglas voegt u de rijst en de passende hoeveelheid water toe. Zie hiervoor de volgende tabel:

Glazen rauwe rijst	Voeg water toe tot aan de lijn in het interne vat
25 glazen	25 - 25 ½ glazen
20 glazen	20 - 20 ½ glazen
15 glazen	15 - 15 ½ glazen
14 glazen	14 - 14 ½ glazen
12 glazen	12 - 12 ½ glazen
10 glazen	10 - 10 ½ glazen
8 glazen	8 - 8 ½ glazen
6 glazen	6 - 6 ½ glazen
4 glazen	4 - 4 ½ glazen
2 glazen	2 - 2 ½ glazen

Om het risico op overlopen tijdens het koken te verminderen, raden wij u aan de rijst goed af te spoelen voordat u deze in de kom giet.

3. Plaats het vat in de koker. Giet de rijst en het water in het interne vat. Sluit het deksel goed af.
4. Steek de stekker in het stopcontact. Steek de stekker pas in het stopcontact wanneer u met het koken wilt starten. Zoniet kan de rijst onbruikbaar worden. Wanneer het vat niet in de koker zit, zal er niet met koken aangevangen worden.
5. Druk op de schakelaar. Het 'kookindicatielampje' geeft aan dat het koken gestart is.
6. Wanneer de rijst gekookt is, springt de schakelaar omhoog.
7. Trek de stekker na elk gebruik uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het snoer om het toestel van de netspanning te halen.
8. Tijdens het stomen mag het water niet hoger staan dan 70% van het volume.
9. Dek de ventilatieopening niet af.

A

Gebruik van het toestel



OPGELET

Alvorens te gaan koken, dient u de bodem van het interne vat en het verwarmende oppervlak te reinigen, daarna draait u het interne vat naar links en rechts zodat het correct op de verwarmende plaat in de koker komt te staan. Zoniet zal de koker niet werken en dit kan het toestel beschadigen.



= Kookmodus



= Warmhoudmodus

Reiniging en onderhoud

- Verwijder het interne vat en het deksel en reinig deze in zeephoudend water en let er hierbij op deze volledig te spoelen. Droog deze vervolgens af met behulp van een zachte doek.
- Reinig de buitenkant van de koker met een schone vochtige vod. Reinig de onderdelen van de koker nooit met een schurend reinigingsmiddel. Gebruik een vochtige vod of een spons met water en een mild vaatwasmiddel. Dompel de onderdelen van de koker niet onder in water. Was enkel het interne vat en het deksel.
- Om de verwarmingsplaat en de thermische controleplaat te reinigen, gebruikt u een ijzeren pannenspons om te schuren of alle resten te verwijderen. Droog deze vervolgens af met een vochtige doek. Laat de onderdelen volledig drogen alvorens ze opnieuw te gebruiken. U dient de verwarmingsplaat en de thermische controleplaat vrij van resten te houden, zoniet zal de koker niet correct werken.
- Onaangepaste reiniging kan tot onaangename geurtjes leiden.
- Elk restje zoals vlekken van azijn of zout, kan leiden tot het roesten van de koker.

Opslag

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge en schone ruimte, uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Bewaar de verpakking om uw apparaat in op te bergen als u het langere tijd niet denkt te gebruiken.



¡Muchas gracias!

Muchas gracias por haber elegido nuestro producto COSYLIFE. Seleccionados, testados y recomendados por ELECTRO DEPOT, los productos de la marca COSYLIFE le aseguran una utilización sencilla, un rendimiento fiable y una calidad incuestionable.

Con este dispositivo puede estar seguro de que siempre quedará satisfecho al utilizarlo. Le damos la bienvenida a ELECTRO DEPOT.

Visite nuestra página web: www.electrodepot.es



ELECTRO DEPOT

20

ES

A

**Utilización del
aparato**

Utilización

B

**Limpieza y
mantenimiento**

Limpieza y mantenimiento
Almacenamiento

Utilización

1. Use el vaso dosificador incluido para medir y verter el arroz en el recipiente interno.



2. Con el vaso dosificador, añada el arroz y el agua en cantidades proporcionales, según el cuadro siguiente:

Vasos de arroz crudo	Añada agua hasta la línea marcada en el recipiente interno
25 vasos	25 – 25 ½ vasos
20 vasos	20 – 20 ½ vasos
15 vasos	15 – 15 ½ vasos
14 vasos	14 – 14 ½ vasos
12 vasos	12 – 12 ½ vasos
10 vasos	10 – 10 ½ vasos
8 vasos	8 – 8 ½ vasos
6 vasos	6 – 6 ½ vasos
4 vasos	4 – 4 ½ vasos
2 vasos	2 – 2 ½ vasos

Para reducir el riesgo de que se desborde durante la cocción, te recomendamos enjuagar bien el arroz antes de verterlo en el bol.

3. Ponga el recipiente en el interior de la arrocera. Vierta el arroz y el agua en el recipiente interno. A continuación, cierre bien la tapa.
4. Conecte el cable de alimentación. Enchúfelo sólo cuando desee iniciar la cocción. De lo contrario, el arroz puede estropearse. Si el recipiente no está dentro de la arrocera, la cocción no empezará.
5. Luego, pulse el interruptor. El piloto de «Cocción» indica que la cocción ha empezado.
6. Cuando el arroz está cocido, el interruptor sube.
7. Después de cada uso, desenchufe el cable de alimentación. Para desenchufar el aparato de la toma, tire de la clavija y no del cable.
8. Durante la cocción al vapor, el nivel de agua no debe superar el 70% del volumen.
9. No obstruya los agujeros de la ventilación.

**ADVERTENCIA**

Antes de iniciar la cocción, limpie el fondo del recipiente interno y la superficie de la placa calentadora, después, gire el recipiente hacia la derecha y la izquierda, para colocarla correctamente sobre la placa calentadora en el interior de la arrocera. De lo contrario, esta última no funcionará y eso puede dañar el aparato.



= Modo de cocción



= Modo mantener caliente

Limpieza y mantenimiento

- Quite el recipiente interno y la tapa y lávelos con agua caliente jabonosa procurando aclararlos completamente. Luego, séquelos con un paño suave.
- Limpie el exterior de la arrocera con un trapo limpio y húmedo. Nunca limpie las piezas del aparato con productos de limpieza abrasivos. Use un paño húmedo o un estropajo con agua y lavavajillas suave. No sumerja las piezas de la arrocera en el agua. Lave únicamente el recipiente interno y la tapa.
- Para limpiar la placa calentadora y la de control térmico, use un estropajo metálico para pulir o quitar todos los residuos. Después, límpielas con un trapo húmedo. Déjelas secarse completamente antes de volver a usar el aparato. Debe mantener la placa calentadora y la de control térmico sin ningún residuo, de lo contrario, la arrocera no funcionará correctamente.
- Si limpia el aparato de manera inadecuada, pueden producirse olores desagradables.
- Cualquier residuo, como las manchas de vinagre o sal, puede producir corrosión en la arrocera.

Almacenamiento

- Antes de almacenar el dispositivo, desconéctelo del suministro eléctrico.
- Almacene el aparato en un lugar fresco, seco y limpio. Conserve el aparato fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- Guarde el embalaje para almacenar su aparato cuando no lo vaya a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado.







CONDITION DE GARANTIE

FR

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

WARRANTY CONDITIONS

EN

This product is guaranteed against faults caused by defects in manufacturing or the materials used for a period of two years, starting from the date of purchase.* This warranty does not cover defects or damage caused by failure to install the device correctly, incorrect use of the product, or excessive wear and tear.

*proof of purchase required.

GARANTIEVOORWAARDEN

NL

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

CONDICIONES DE GARANTÍA

ES

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.

ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE

